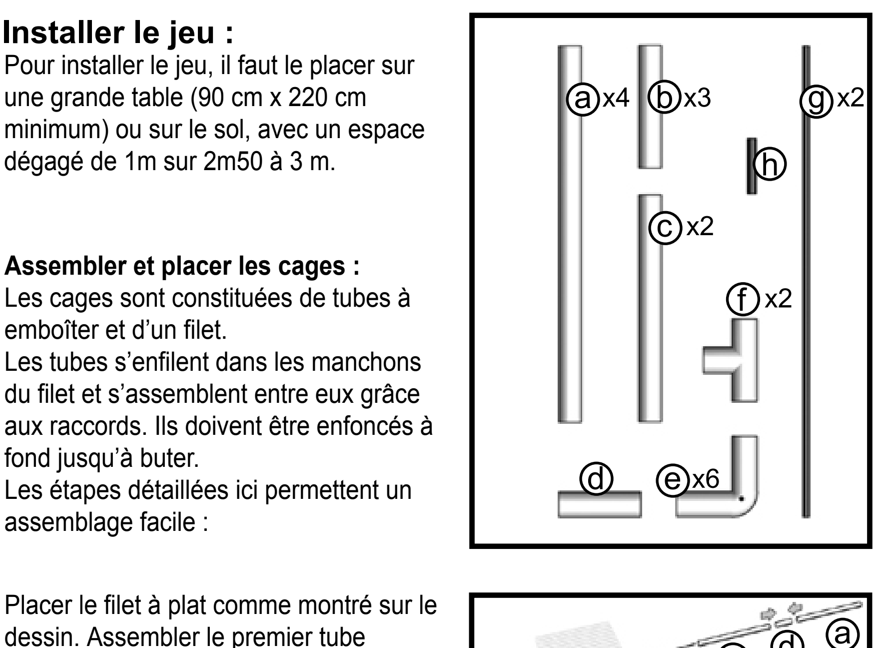
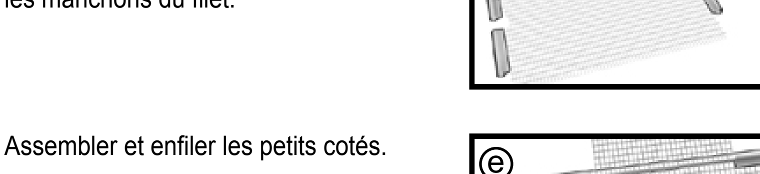


SHOOT

Installer le jeu :

Pour installer le jeu, il faut le placer sur une grande table (90 cm x 220 cm minimum) ou sur le sol, avec un espace dégagé de 1m sur 2m50 à 3 m.

Assembler et placer les cages :
Les cages sont constituées de tubes à emboîter et d'un filet.
Les tubes s'enfilent dans les manchons du filet et s'assemblent entre eux grâce aux raccords. Ils doivent être enfoncés à fond jusqu'à buter.
Les étapes détaillées ici permettent un assemblage facile :

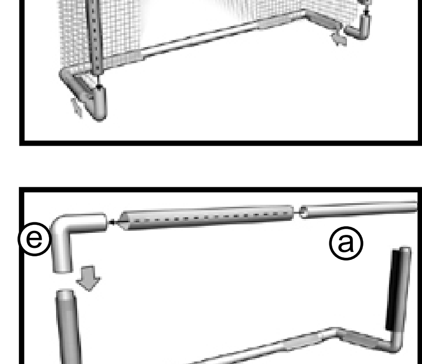


Setting up the game :

To set up the game, place it either on a large table (90 cm x 220 cm minimum) or on the ground, with a clear space of 1m by 2m50 to 3 m.

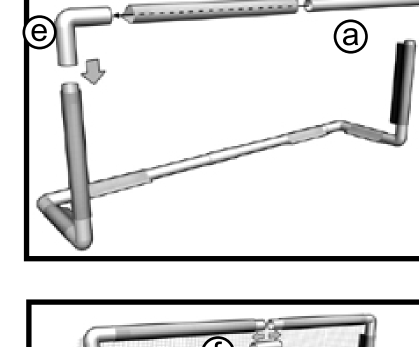
Assemble the goalposts and put them into position :
The goalposts are made up of tubes, which need to be slotted together, and a net. The tubes slip into the sleeves of the net and are fitted together using the connectors. They need to be pressed in as far as they will go until they lock into place.
Follow the detailed steps below for easy assembly:

Placer le filet à plat comme montré sur le dessin. Assembler le premier tube (arrière des cages) et l'enfiler à travers les manchons du filet.



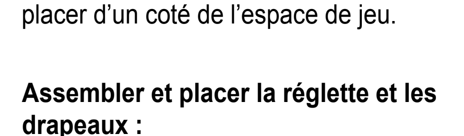
Place the net flat as shown in the drawing. Assemble the first tube (the back of the goalposts) and slide it in through the sleeves of the net.

Assembler et enfiler les petits cotés.



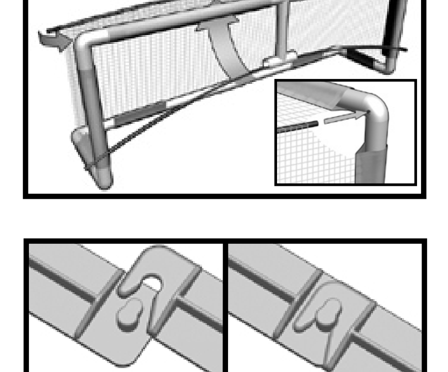
Assemble and slip in the small side pieces.

Assemblre et enfiler les montants.



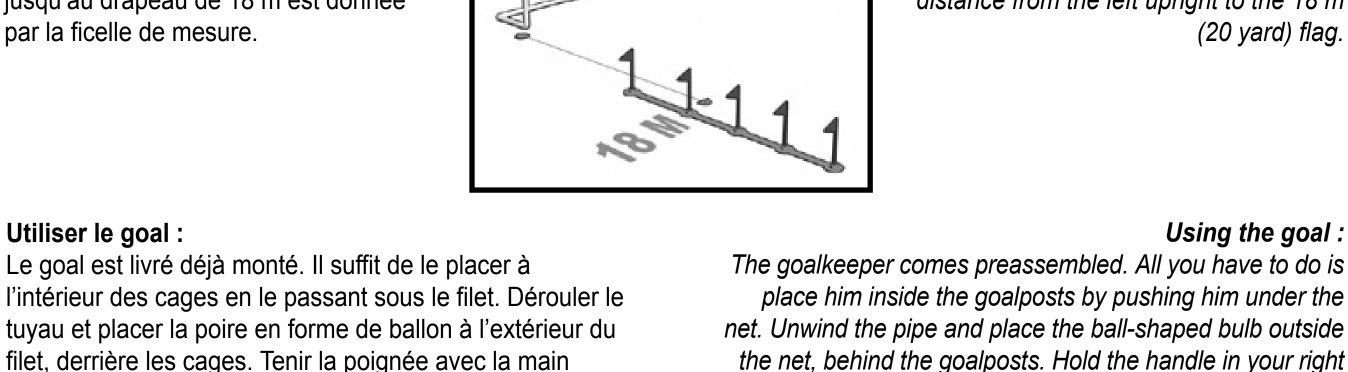
Assemble and slip in the uprights.

Assembler et enfiler la barre et...



Assemble and slip in the crossbar and...

...le double té pour y glisser la longue tige.



...the double T so that you can slide the long rod into it.

Faire pivoter le double té et la tige vers l'intérieur du filet, puis rentrer les 2 cotés de la tige dans les trou des raccords latéraux.

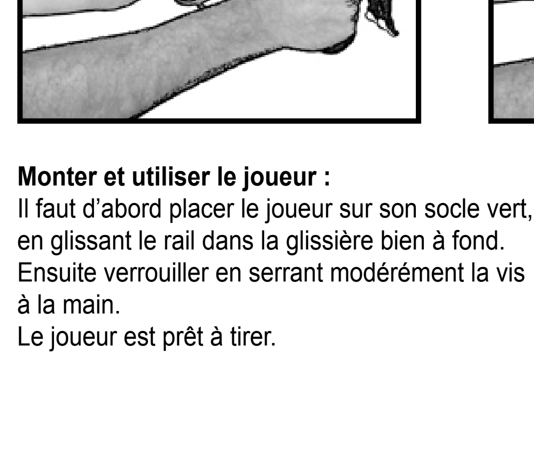


Move the double T and the rod around toward the inside of the net, then bring the 2 sides of the rod back into the hole for the side connectors.

Vérifier le parallélisme des cages puis les placer d'un coté de l'espace de jeu.

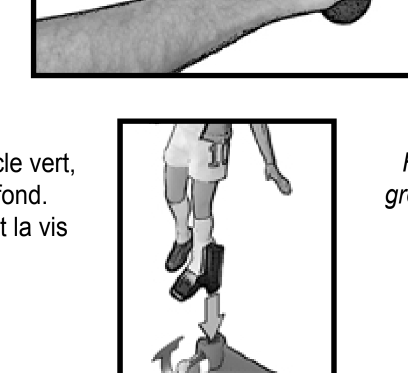
Make sure that the goalposts are parallel with one another and then place them on one side of your playing area.

Assembler et placer la réglette et les drapeaux :
La réglette est constituée de 3 parties numérotées de 1 à 3. Les assembler dans l'ordre des numéros en les clippant ensemble.



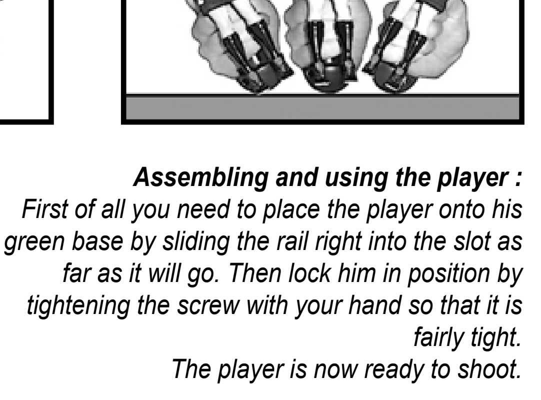
Assemble the strip and the flags and put it into position :
The strip is made up of 3 parts which are numbered from 1 to 3. Clip them together in numerical order.

Il y a 5 drapeaux correspondant à 5 distances (16 m / 18 m / 20 m ou penalty / 22 m / 25 m), placer chaque drapeau dans la réglette à l'emplacement correspondant. Les positionner perpendiculairement à la réglette de façon à ce qu'ils soient facilement visibles depuis le tireur.



There are 5 flags which mark out 5 distances (16 m [17.5 yards] / 18 m [20 yards] / 20 m [22 yards] or penalty / 22 m [24 yards] / 25 m [28 yards]), so place each flag into the strip at the corresponding location. Position them at right angles to the strip so that they are not easily visible from the player taking the free kick's position.

Placer la réglette perpendiculaire aux cages, sur le coté gauche du terrain. La distance depuis le montant gauche jusqu'au drapeau de 18 m est donnée par la ficelle de mesure.



Place the strip on the left-hand side of the pitch, at right angles to the goalposts. Use the measuring string to measure the distance from the left upright to the 18 m (20 yard) flag.

Utiliser le goal :
Le goal est livré déjà monté. Il suffit de le placer à l'intérieur des cages en le passant sous le filet. Dérouler le tuyau et placer la poire en forme de ballon à l'extérieur du filet, derrière les cages. Tenir la poignée avec la main droite (droitiers) et le ballon « poire » dans la main gauche. Pour déplacer le goal, simplement faire glisser la partie ronde de la poignée sur le sol. Attention, il est interdit de décoller la poignée du sol pour aller arrêter un tir. Pour faire des sauts verticaux, et aller chercher des tirs en hauteur sous la barre, il faut presser sur la poire d'un coup sec. Le goal se détend alors automatiquement vers le haut. Tu peux aussi bien sûr incliner la poignée pour faire des plongeons latéraux.

Using the goal :
The goalkeeper comes preassembled. All you have to do is place him inside the goalposts by pushing him under the net. Unwind the pipe and place the ball-shaped bulb outside the net, behind the goalposts. Hold the handle in your right hand (if you are right-handed) and the "bulb" ball in your left hand. To move the goal, simply slide the round part of the handle along the ground. Warning : you are not allowed to take your wrist off the ground when you want to stop a shot. To jump vertically and save high shots underneath the crossbar, you will need to press the bulb sharply. The goalkeeper is then automatically released upwards. Obviously you can also tilt your wrist to dive sideways.

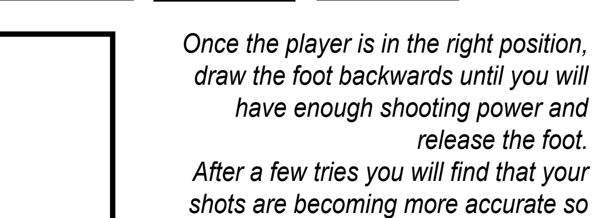


Monter et utiliser le joueur :
Il faut d'abord placer le joueur sur son socle vert, en glissant le rail dans la glissière bien à fond. Ensuite verrouiller en serrant modérément la vis à la main.
Le joueur est prêt à tirer.



Assembling and using the player :
First of all you need to place the player onto his green base by sliding the rail right into the slot as far as it will go. Then lock him in position by tightening the screw with your hand so that it is fairly tight.
The player is now ready to shoot.

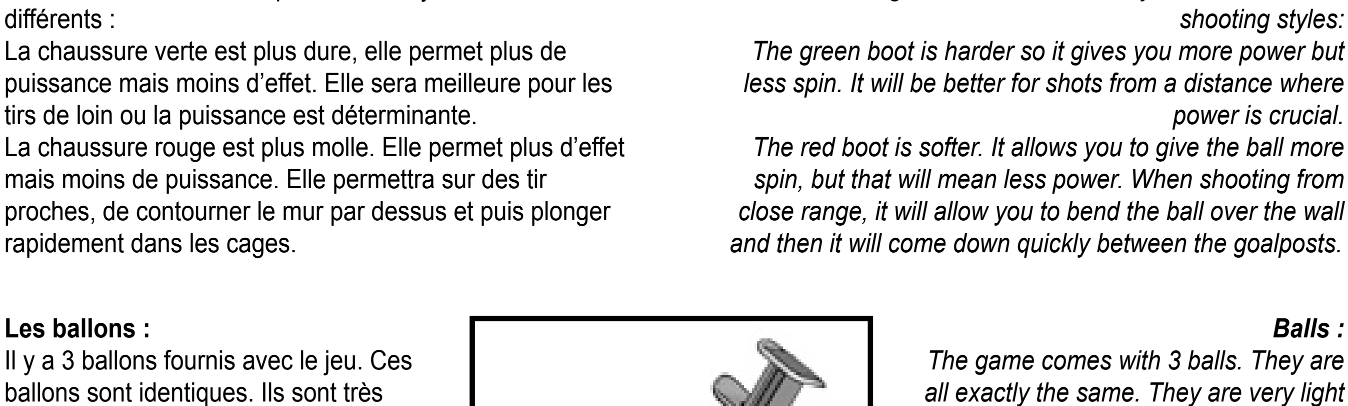
Pour tirer, il faut placer le ballon sur le sol à l'endroit désiré. Si le ballon roule parce que la surface est dure et glissante, utiliser la rondelle fournie et placer le ballon dessus. Ainsi sa position est stable.



To shoot, you need to place the ball on the ground in the desired position. If the ball rolls away because the surface is hard and slippery, you can use the supplied ball holder ring and place the ball onto it. This means that it will be held in a stable position.

Placer alors le joueur par rapport à la balle de façon à ce que le point d'impact du pied sur le ballon permette de réaliser le tir désiré.

Then you position the player over the ball so that the foot's point of impact with the ball lets you shoot the way you want to.



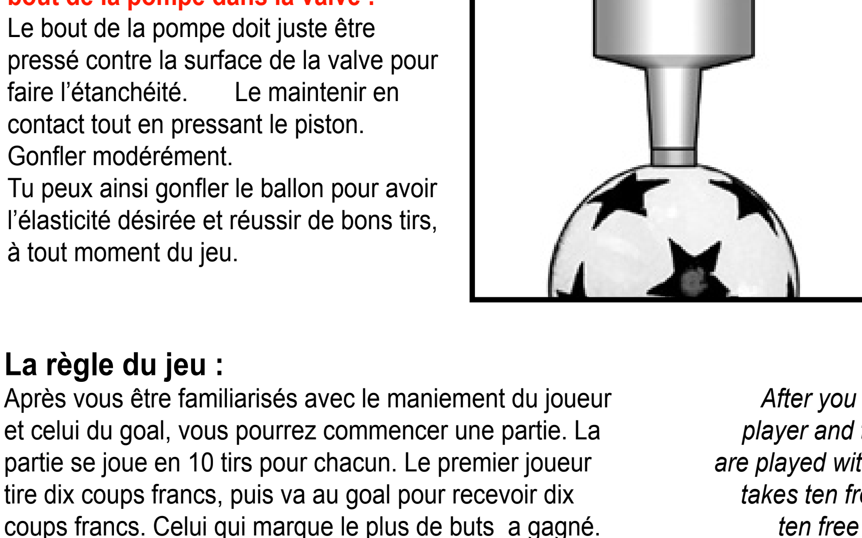
Une fois que le position du joueur est bonne, tirer le pied en arrière jusqu'à sentir que la puissance du tir sera suffisante, et lâcher le pied.
Après quelques essais tu verras tes tirs de plus en plus précis, pour arriver à placer la balle vraiment là ou tu veux.
C'est au goal de jouer !

Once the player is in the right position, draw the foot backwards until you will have enough shooting power and release the foot.
After a few tries you will find that your shots are becoming more accurate so that you really can put the ball wherever you want. Now it's the goalkeeper's turn to show what he can do !

Chaussure rouge ou verte :
Le choix de la chaussure permet des styles de tirs différents :
La chaussure verte est plus dure, elle permet plus de puissance mais moins d'effet. Elle sera meilleure pour les tirs de loin ou la puissance est déterminante.
La chaussure rouge est plus molle. Elle permet plus d'effet mais moins de puissance. Elle permettra sur des tir proches, de contourner le mur par dessus et puis plonger rapidement dans les cages.

Red or green boots :
Choosing different boots allows you to use different shooting styles:
The green boot is harder so it gives you more power but less spin. It will be better for shots from a distance where power is crucial.
The red boot is softer. It allows you to give the ball more spin, but that will mean less power. When shooting from close range, it will allow you to bend the ball over the wall and then it will come down quickly between the goalposts.

Les ballons :
Il y a 3 ballons fournis avec le jeu. Ces ballons sont identiques. Ils sont très légers et rigides pour imiter au mieux, à l'échelle, le comportement du vrai ballon de foot. Il est inutile de jouer avec d'autres balles, le résultat serait très décevant. De plus, les normes de sécurité ne sont garanties que pour l'utilisation des ballons fournis, il pourrait être dangereux d'utiliser une balle plus lourde.
Ces ballons sont gonflables, par l'intermédiaire de la petite valve rouge en utilisant la pompe fournie.



Balls :
The game comes with 3 balls. They are all exactly the same. They are very light and rigid to imitate the way that a real football behaves, but to scale. There is no point trying to play using other balls as the results would be very disappointing. In addition to this safety standards can only be guaranteed when using the supplied balls, using a heavier one could even be dangerous.
These balls can be inflated through the little red valve using the pump supplied.

Attention, ne pas chercher à rentrer le bout de la pompe dans la valve !
Le bout de la pompe doit juste être pressé contre la surface de la valve pour faire l'étanchéité. Le maintenir en contact tout en pressant le piston.
Gonfler modérément.
Tu peux ainsi gonfler le ballon pour avoir l'élasticité désirée et réussir de bons tirs, à tout moment du jeu.

Warning : you must not try to force the end of the pump into the valve !
Le *The end of the pump must just be pressed against the surface of the valve to make sure that it is airtight. Keep it in contact whilst at the same time pressing down the plunger. Do not over-inflate the ball. This means you can blow the ball up to give you the elasticity you want so that you can take great shots at any time during the game.*

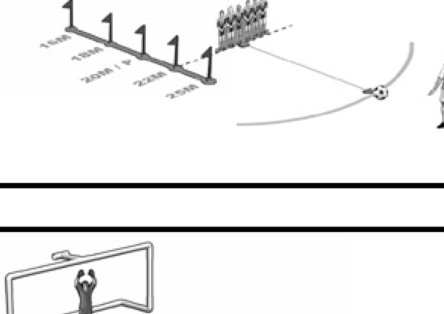
La règle du jeu :

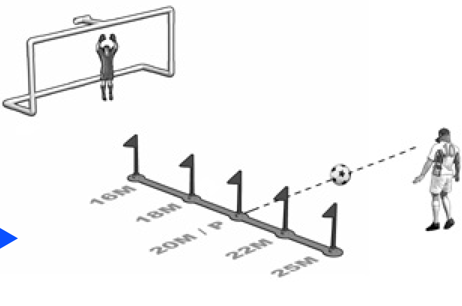
Après vous être familiarisés avec le maniement du joueur et celui du goal, vous pourrez commencer une partie. La partie se joue en 10 tirs pour chacun. Le premier joueur tire dix coups francs, puis va au goal pour recevoir dix coups francs. Celui qui marque le plus de buts a gagné.
Avant chaque tir, le joueur doit lancer le dé. Suivant le résultat inscrit sur le dé (distance du coup franc), le ballon sera placé plus ou moins loin des cages pour effectuer le tir au but :

The rules of the game :

After you have familiarised yourself with how to use the player and the goalkeeper, you can start a game. Games are played with each player taking 10 shots. The first player takes ten free kicks and then goes in goal to try and save ten free kicks taken by his opponent. The person who scores the most goals wins.
The player has to throw the dice before each shot. How close to the goalposts the ball is placed for the shot to be taken depends on what he throws (the distance of the free kick) :

1°) 25 M : placer le mur aligné au drapeaux <25 M>. Placer le ballon à 9m15 du mur grâce à la ficelle
2°) 22 M : placer le mur aligné au drapeaux <22 M>. Placer le ballon à 9m15 du mur grâce à la ficelle tir au but .
3°) 20 M : placer le mur aligné au drapeaux <20 M / P>. Placer le ballon à 9m15 du mur grâce à la ficelle
4°) 18 M : placer le mur aligné au drapeaux <18 M>. Placer le ballon à 9m15 du mur grâce à la ficelle
5°) 16 M : placer le mur aligné au drapeaux <16 M>. Placer le ballon à 9m15 du mur grâce à la ficelle
6°) P : Penalty. Retirer le mur. Placer le ballon aligné au drapeau <20M/P>





__1°)__ 25 M (28 yds): place the wall so that it is aligned with the <25 M> flags. Place the ball 10 yds from the wall using the string.
__2°)__ 22 M (24 yds): place the wall so that it is aligned with the <22 M> flags. Place the ball 10 yds from the wall.
__3°)__ 20 M (22 yds): place the wall so that it is aligned with the <20 M> flags. Place the ball 10 yds from the wall.
__4°)__ 18 M (20 yds): place the wall so that it is aligned with the <18 M> (20 yds) flags. Place the ball 10 yds from the wall.
__5°)__ 16 M (17.5 yds): place the wall so that it is aligned with the <16 M> flags. Place the ball 10 yards from the wall.
__6°)__ P: Penalty. Remove the wall. Place the ball so that it is aligned with the <20M/P> (22 yds/P) flag.

Le joueur choisi sa chaussure, gonfle son ballon comme il le désire, et tire.
Ainsi de suite pour ses 10 tirs. Ensuite, il va dans les cages, et son adversaire le remplace au tir.

The player chooses his boots, blows up his ball the way he wants it and then shoots. This goes on until he has taken his 10 shots. Then he goes in goal and his opponent takes over the shooting.